

Avant-propos

Comentariul se adresează celor care doresc să învețe limba franceză ca limbă străină.

În acest articol am prezentat mai întâi toate etapele preliminare în redactarea reală a unui comentariu, deoarece aceasta presupune o muncă pregătitoare. Este necesar să se precizeze în detaliu instrumentele de analiză a oricărui text literar. Învățarea vocabularului și a figurilor de stil, identificarea tonalităților unui text face parte din ceea ce se numește lectură metodică.

LE TRAVAIL PREPARATOIRE

Commenter un texte littéraire, c'est mettre en valeur ses centres d'intérêt, c'est-à-dire montrer ce qui fait son originalité, sa beauté. Plusieurs niveaux d'analyse permettent de dégager les centres d'intérêt d'un texte: le niveau lexical (la valeur connotative des mots, leur organisation dans le texte, la dominante tonale qu'ils contribuent à créer, les associations, les oppositions, les figures du discours), le niveau syntaxique (les effets de sens de la construction des phrases), la musicalité (la mélodie et le rythme des phrases, la valeur suggestive des sons).

Le commentaire composé s'oppose à l'explication de texte parce qu'il s'interdit la linéarité. Il se fonde donc sur la notion de lecture plurielle et bannit l'explication juxtaposée. Il requiert une analyse littéraire pertinente et précise, une composition rigoureuse et efficace, une formulation concise et nuancée.

La lecture méthodique

L'explication de texte remonte au XVIII^e siècle lorsque Charles Rollin (*Le Traité des études*, 1726) se propose d'analyser quelques fragments des œuvres consacrées, à tous les niveaux textuels. L'approche est obscure et trop académique, mais ouvre la voie à l'analyse littéraire proprement dite.

C. Stanislavski compare la démarche analytique supposée par l'étude d'un texte à l'exploration d'une chambre obscure: „ Dans l'écrasante majorité des cas, le texte se présente après la première lecture comme une sorte de pièces obscures aux fenêtres hermétiquement closes. Ce n'est que par les fentes des volets que pénètrent çà et là des rayons de lumière vifs ou tenus; il en émane un reflet qui fait apparaître les contours des objets. Au fur et à mesure que les fenêtres s'élargissent, les rais lumineux s'intensifient au point de remplir toute la pièce quand on a ouvert les volets. ”

Le commentaire composé suppose une lecture méthodique antérieure, puisqu'il constitue en lui-même un bilan. Cette première approche est un exercice oral, préalable et indispensable. Elle prépare le terrain pour la rédaction du commentaire composé. Rigoureuse, elle aide à l'appropriation du métalangage et à la maîtrise des techniques d'analyse littéraire.

La lecture méthodique, qui implique une observation attentive, active et réfléchie du texte, est censée éviter la paraphrase du texte (les tournures du type „ dans ce texte l'auteur dit que... ” sont déconseillées), ni la reproduction mimétique du développement linéaire du fragment, ni l'analyse dissociée de son contenu et de sa forme. Elle part de l'observation précise et nuancée des formes textuelles (tournures grammaticales – morphologie et syntaxe – lexicale, images, modalités d'expression, effets stylistiques, structures apparentes et

profondes, etc.), passe par l'exploration des possibles pistes de lecture, par l'analyse objective des données, pour arriver à la constatation synthétique des particularités du texte en question. Le but final du commentaire composé est la construction progressive de la signification du texte.

Selon la tradition, on rassemblera sur une fiche des renseignements rapides sur l'auteur, sur l'œuvre et la situation du passage ou du texte tout entier. On fera attention au genre, à la forme et au type d'énoncé mis en œuvre.

L'étude du paratexte aide à mieux comprendre le texte. Les titres indiquent souvent le thème ou le sujet du texte et orientent la réflexion. Ils sont généralement connotés. Le nom de l'auteur, s'il est connu, oriente l'étude vers la comparaison à d'autres œuvres du même auteur et renseigne sur ses opinions, sa sensibilité, l'époque et le mouvement littéraire auxquels il appartient, et même sur les particularités de son écriture. La date de publication fonctionne comme un premier ancrage du texte dans la réalité littéraire.

Une fois établie „la carte d'identité” du texte, on procédera à l'analyse détaillée, en veillant à ne jamais dissocier les remarques formelles et les effets de sens qu'elles engendrent. À l'issue de ce premier travail de repérage, les orientations découvertes permettent d'ébaucher sommairement les grands axes de lecture et d'élaborer par la suite le commentaire.

Les instruments d'analyse

Après avoir dégagé les observations générales issues de la lecture méthodique, on procède à l'identification des traits spécifiques du texte. Pour ce faire, on fait appel à quelques outils d'analyse.

Les outils lexicaux

Denotation / connotation

La denotation désigne le(s) sens invariant(s) et non subjectif(s) d'un terme. Qu'il soit monosemique ou polysemique, un terme est saisi selon les valeurs de denotation qu'il a dans l'usage courant, au sein d'une communauté linguistique donnée. La denotation correspond au sens enregistré dans le dictionnaire. Le terme chien denote un mammifère carnivore. *Dans la phrase Pierre a acheté une nouvelle voiture*, le sens denotatif du mot *voiture* est „véhicule automobile” et renvoie, sans ambiguïté, à un référent clairement identifiable.

La connotation est le sens supplémentaire ajouté au sens denote. Elle représente la signification secondaire d'une expression, généralement non mentionnée dans les dictionnaires à cause de son caractère implicite, non objectif et fluctuant. Elle a un caractère occasionnel et dépend de trois facteurs: le contexte, l'auteur et le lecteur. Elle est donc liée aux références culturelles et / ou personnelles. Le mot *blanc*, par exemple, denote au sens propre une *couleur*, et connote généralement *la pureté*.

Le texte littéraire est manifestement connoté. Le lecteur doit faire plusieurs lectures attentives et avoir des connaissances littéraires pour saisir et dégager les significations supplémentaires des mots. La connotation ajoute du sens au texte. Il y a plusieurs types de connotations:

- **thématiques.** Par rapprochement, un mot évoque des images: le mot *sable* connote *plage, soleil, etc.*
- **culturelles.** Certains mots savants, noms propres ou thèmes renvoient à des personnages ou à des œuvres connus. Ce dialogue avec un autre texte ou un autre art s

‘ appelle *connivence culturelle* ou *intertextualite*. Par exemple, le mot *rouge* evoque *le sang, la mort* ou *l’esperance revolutionnaire*.

- **appreciatives** (*mélioratives et pejoratives*, selon le contexte). Les termes en **-ette, -ître, -sse, -ard** ou **-atre** indiquent l’ ‘appreciation positive ou negative: *amourette, paillasse, chauffard, noiratre, bellatre, ...*
- **de caracterisation**. La registre de langue, la prononciation, l’ ‘accent, l’ ‘emploi d’ ‘un vocabulaire specialise ou de termes savants caracterisent un personnage, indiquent son origine et son appartenance culturelle, socio-professionnelle. Dans le type de connotation liee aux registres de langue, les termes sont synonymes du point de vue referentiel (par leur denotation), mais different par la valeur additionnel d’ un d’ ‘entre eux, valeur qui peut relever du langage populaire, familier, argotique, enfantin, ludique. Dans l’ ‘enonce *Pierre a achete une bagnole*, le mot *bagnole* denote „vehicule” et connote „langage familier”. Les registres de langue connotent un marquage regional ou historique.
- **sonores**. Il y a des sonorites qui peuvent evoquer par le son ce qui est déjà evoque par le sens des mots: „Pour qui sont ces serpents qui sifflent sur nos tetes? (Racine, *Andromaque*). Dans cet exemple, l’ ‘alliteration en [s] evoque le sifflement du serpent.

Bibliographie selective:

1. Carmen Andrei, Gabriela Grecu, *Travaux diriges le commentaire compose*, Editura Academica, Galați, 2003;
2. Cite par B. Gicquel, *L’ explication de texts et la dissertation*, Paris, Presses Universitaires de France, collection Que sais-je?, 1999.

Prof. MARIANA Ion
Școala Gimnazială Turcoaia